

Impde O.70a

1. az dē ki:kørne ste:kfo.gəl zi:n zæn zə vɛrvɛ:t -
of : - emazə sXrik
2. maine vrint ez dē blumə gə: gi:tn
3. se.rəwo.rəX - of : - se.dəwo.rəX spinəz nemi.ə as
me.tə mafin: - of : - maksimən - of : - me
tmaksim -
4. grauvən es lastəX wærək
5. up da sXip kre.gəzə bəsxyməld bru:ət
6. dē sXipər danə læktə zæn lypən af
7. dn tymərman ɛ: nə splintər in zænə vinər
8. in da fabrik es niks tē zi:n
9. kum Xa i: mai kinəkə kum
10. bə:s tapt uns fir pintə(m) bi:r | ə piŋkən -
piŋkəs |
11. briŋd uns twi:ə kilo. kri:kən | krikskəs |
12. zəmən ə.lə gəva:və dra. litərs wu.ən u:ət-
Xədrupkən
13. ai dre:X nəs. ma:ə me. nə klypər
14. kəm zæn tni:n gəzi:n
15. vastnə.vət - of : - vastlɔ:vət - wət ni fə:l nemi.ə
gəvi:t
16. iŋ bəm - of : - ksəm blu.ə dak me:jə:ni me.gəgə
zæn
17. kəməkik dā ni Xəda: zələ juŋ
18. dan: datər afkumt
19. nə spinəkup - spinəkupən - raag - of : spinne-
borstel of iets dgl. : onbekend
20. ən muits - vɛrvɛ:i sa.ən - ən wa: - | dē bymørn
(beemden) = plaatsnaam | parəstu:l - ən ɛ:X -
nə vas - nə pɛ:pəl
21. danə kær:əl dē. gi:l dē. wɛ:ɪnt fəXtn
22. ksala. pɛ.ləkəs Xə.vən
23. iŋəlantu fə:l a: sXə:pən afbre.kən
24. ai fa(z)lɛ.vən es nəm bət Xat
25. gɛf mai twi:ə bri:ə sti:n: - bri:ədər - dē bri:ətstə
26. dā stanbalt stə.tə. nemi:ə
27. danə man ɛd ə lɛ:ivə gəlɛk as nə gru:ətɪn i:ər
28. lysefær ez in dne:məl ni Xəble.vən
29. dē sXo:lkindərn emə me.tə mi:əstər nɔ dē zi:ə
gəwɛst
30. ikan tuX ni kumə vɔ. dak Xəri:ət sən
31. dē bi:əstn driŋkə gɛ.ə:re la.əzəmə:l
32. ai kani Xə wærkən ai pu.ən in zəŋ kɛ:l
33. stek noki.ə - of : - stekt es nə stɛ:l in dā.nəm
basum
34. ni:ə - mətə kə:gələ wātər ni. fa:l nemi:ə gəspəlt
35. ə.la kəm al twi:ə ki:əm up a: gəru:pən
36. də pɛ:ir es ni ru:əp - dē zit nug ən wytə kær:
in | əŋ kær:ə |
37. zə zæn wəX na tfelt
38. zɛ:d əm i:əst sɛ:gəlt Alpən updu:n - of : - updu:n
39. ə zalt nu:ət ni fær: briŋən
40. zɛz. daleft fan ər mɛlək:wu.ət
41. dē man muit sən vra: bəsxærəmən
42. in tsXəl zwymən es Xəvɑ:rluək
43. aiz ærg umdatn stərək es
44. wɑ:lɛ muitn dā daleft fan emən æŋ gu.ɛln
danər ɔləft
45. ɔləp noki.ə dā bət upafən
46. unzə maitser esu vət ɔslu.ək
47. zə sprinŋə umtərvu:st - of : - umtərwaitst - fə
ən wariŋk
48. dəm bu:əmkwɛ:kər zal dəm bu:əm afintn
49. dyd i:əstə vainstər es tu:
50. tʃbɛgintə klypə vɔ. dē vri:mis - du:əmis - tɪv
51. ən sprɑ: - vasndrek - ɛm u:ətsprɑ:n (verbreiden)
(cf. I.221-51)
52. dē suldɔ:tn emən dā fra:mənz ɔ:r ɔ:r afXəsne:ən
53. zə vɔ:dər ɛ:d ɛm zɛs jɔ:ər ləŋk lɔ:tnɔ. tsXo:l
gə:n
54. kəmət ɛm afXəru: va zʊ lɔ:t ləŋstwɔ:tər tɔ gə:n
55. vɛ:l vjɛ:zə zire lunstɔ.zə kant ni fə:l
56. jɛ:rɔ putə zə:mi fəl wɛ:t
57. dē pɑ:l stad in: djɛ:t
58. in mi:jɛ:t ɛst nuX tɔ kɑ:t fə tɔ kuitsn
59. dai kɛ:s Xə.vd ə klɛ:ir liXt nɔwɔ:ə
60. ai truk mɛ tʃjɛ:t saine stjɛ:t - of : - fʃjɛ:t
61. in dan: tu.ət kwamdə gain i. ɔlə jɔ:rn.ɔ. dē
kɛrəmis
62. dē pɔ:tər dā.nə za: dad unzi:ər vulmukt es
63. gə zɔ:X mai wɛl mɔ gə sprukt.ɛgə muvə ni
64. dē zwuləmə zələ gə tryXkumən
65. gu:re gɑ:ə vandɔ:X ni kɔ:tn.
66. ɛtə zʊ:ɪn u:ək Xɛ:rɑ kɛ:s
67. zaine mutɑ:r es kaput - ai lɛ: slo:p
68. tɛ nə wærəmən dāX.əwɛst ən tɛs nə zɑXtn ɔ.vət
69. dā manəkə lyp bærəvu:ts
70. daz ən bəst in dvə kəne
71. kwa. datəm buj - of : - datə faktɔ:r (nieuw) -
nəm bri:f bruXt
72. kəm puən u main zət
73. ikan mɛ Xi:ən dwɛ:zə mensn um
74. ɔXtər sXuftait spanəmə tʃjɛ:t in dē ny:(f) kær:
75. kəm əwɑ katsə vɑ vɔ: dnu:m al
76. dē zɔ:n vɑn dē kɔ:niŋk ɛ:d uk suldɔ:t Xəwɛst
77. wɛtə gai gi:ənəm bɔ:Xmɔ:kər wu:ən
78. də ru:əzn ɛmə ləŋə dy:ərəs
79. ik Xɔly:əfər gi wɔ:t fan
80. tkinəkə waz du:ət i:ər dast kustn du:əpən
81. zæn u:əgən ən zæn u:ərə lu:əpən
82. ə:l duXtər kən es mɛə kær:fkən.ə tʃbus Xam brɛ:m-
bɛ:zn trɛkən
83. dā: ɛs nə - of : - ɛz ən - spɛt fan də li:ər
84. ai zɛtə zæn stro:t ɔ:pən
85. tfulɛk suXt ənəs niks as Xɛlt ən raiŋdum
86. ə.lə mu:nt ez dry:əX fan: dast
87. danə wəXlɛpt krym - of : - sXi:əf - tɛz alum luntɔ:
88. ik.vX fə. dē klɑ:m: ən trumɛlkən
89. dəm buk es Xəstərɔvə vɑn: kɑst in tɔ sli:kən
90. sai li:kə wɑs kɑt ən gu:
91. in tlu:əmɛr ez bɛst
92. nə sXitər muit Xu. kuine luŋkən
93. zykt es nā main: u:t
94. kwɛ:t ni wɑ dəkən muit Xɑ zy:kən
95. nə ku:ɔlə kɛlər es Xu: fə. dɔ:ir
96. ik must - of : - must - usə(m)blu:triŋkə vɔ. tɔ
vɛrklukən
97. kmuid i:əst.fujər in tstal vy:rn.
98. maim bry:r wɑs my:X
99. dē mɛləkbu:ər muk nə gru:ətɪn tu:ər

100. dai - of : da - bo.tər'melək ez dyn æn zy:r - sty:tər emə tryX
101. waile zam dæmə pyt kuine vyln up ən y:r
102. aiz up - of : up - sai point - sek:y:r (1^o van een persoon, 2^o van een werk)
103. ai kum nu:ət Xi.əne mən:y:tə læ:t
104. in itvile zæm bærogen da fi: spæ:vən
105. dærvədə gai dæ. up dæ:vən
106. tæ bu:səm eməz ə styk fan dæ bryXəvə:it
107. gæ muid uns fə:ln. es kumə kə:rn
108. ais fa læ:və gəkumə mæ əŋ gui bazə gəlt
109. dæ dæ: es fam by:kənət Xəmukt
110. ə getrat wa:sf - of : - əŋ gətra.də vra: - muit kuin:v:ən
111. kəm i gæs Xəz:v:d ma twas Xi:ə gu sœ:t
112. dəm bra:vər zæ:tət nuX tē dir es fə. tē ba.vən
113. bakən - iX bak - gvæ bakt - væ bakt - baktn. - wuæləm bakən - iX baktn. - gvæ baktn. - væ baktn. - wuæləm baktn. - wuælən emə gəbakən
114. bi:ən - iX bi:ə - gvæ - væ bi:ət - wailəm bi:ən - bi:ə wailn - of : - bi:əmən - iX buidn - kəm gəbujən - bujə zailn u:ək
115. tez ə klæ:n mœ tez ə fu:ən
116. gə kuindi. a:rə krusəgən up dæ mæt
117. ai Xæz:d (az)datn up muæ zal pa:zn
118. tma:sə za: (az)datn gəlvæk a:
119. dæ wœ:rə vu:səf pru:əzn
120. vnder da:n: i:əkələ:r (in verband met de eikels; in de kindertaal algem.) - of : - i:ək - ligə vœ:l i:əkəln
121. twœ:tər zal gə zujən - tsuid al
122. tu: es nuX.ry:m - tēs nuX mæ ræs Xəmu:t
123. majunə.s mœ:kəzə mstn dujər van: a:
124. da buimkə zal dœ mujəlaik.y:nə - of : - mujəlai - kuine - wasn
125. dæ pastu:ər dām ə. Xujə wu:ən
126. dæ duitn emən unz at v:əz afXəbrant
127. dæ melək - of : - tmelək spvit ust.ə kuj ə.rm ə:r
128. dæ kastər lat fə dæ kru:əsn.
129. dæ tre:mə van dæ kruwa.gəm by:əgə van tXəwiXt
130. suməXstə - of : - dæ zuməstə - mənse snytn æt ə.ln.ə:s
131. zəmən em blat əŋ gra:t Xəslə:gen
132. dæ sa:z ez əwa fla:
133. dæ sni:ə lə:tik
134. tez ni:wəgə.ət lə:n (az)dak a gəzim em
135. ni:pu:ərt wat na əŋ gi:ləganse - of : - gi:lə - gantə - ny:f stat
136. du:n - iX dynt - gvæ dyrnt - væ du:gət - wuælən dynt - gvælən dyrnt - zvælən dynt - iX dæt - gvæ dæt - væ dæt - wailn də:n dadə - gvælən dətadə - zailn də:n dadə - dæ:kiXda - of : - dæ:kiXda - dat a ma dæ: - dasnt mœ dəm
137. du:əpən - ən du:əpkli:ət - dæ du:əpfuint -
138. dāsn - ai dast - ai dastn - ai ə: Xədasn -
139. bin: - iX bin - gvæ bint - væ bint - wailəm bin: - gvæləm bint - zvæləm bin: - bintn. - buntn. - ik em gəbun:
140. *Locale landmaten* : ən ru:ɟ = 6 stappen in het vierkant - ən dāXwant = vnder ru:ɟ (1 Ha. = 3 dagwand + 18 r.) - ən əlv bu:ɟdər = 2 dagwand
141. *Waternamen* : dæ mu.ə.ləbe.k - dæ brazbe.k - dæ bi.rbe.k - dæ vu.ə.vərkəs - dalf ma.ən (vijvers) dæ zwəmpyt

De naam van deze parochie in haar eigen dialect is : ym

De inwoners heten : dæ manə van ym

Een bijnaam kennen zij niet.

Het aantal inwoners wordt geschat op 300 à 400.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : nœ.rpu.ətə (Neerpoorten) - dəm buskant - slvəzn - dæ pa.pəm'buskant - Standsverschillen of locale verschillen worden in het dialect van Impde niet opgemerkt. Slechts een kasteelheer spreekt hier Frans; er wordt geen zuiver Nederlands gesproken; iedereen spreekt dialect. De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers; enkele werklieden reizen dagelijks naar Brussel of Vilvoorde.

Zegslieden : 1. Seghers, Frans; 34 j.; geboren te I.; gestudeerd landbouwer; verbleef, buiten vijf collegejaren te Lier, steeds te I.; V. was van I.; M. is van Londerzeel; zegsman spreekt steeds zijn dialect.

2. Seghers, Josephine; 28 j.; geb. te I., en heeft er steeds verbleven; zuster van 1; onderscheidt zich van de andere zegslieden doordat zij de *u* niet ontrondt, wel de *o*.

3. De Mars, Jan; 23 j.; geb. te I. waar hij landbouwer is; heeft er, buiten zijn legertijd, altijd verbleven; spreekt altijd het Impdes dialect.

4. Nog twee andere dialectsprekers van I. woonden de opnemingen bij.